

9) *предлагает* управляющей власти включить в следующий ежегодный отчет информацию относительно возвращения японских граждан к проживающим на территории семьям и сведения относительно числа подобных случаев;

10) *предлагает* Генеральному Секретарю уведомить управляющую власть и подателей петиции относительно настоящей резолюции в соответствии с правилом 93 правил процедуры Совета по Опеке;

11) *предлагает* далее Генеральному Секретарю препроводить подателям петиции доклад²¹ Совета по Опеке Совету Безопасности об управлении подопечной территорией тихоокеанских островов, принятого восьмой сессией Совета, доклад Выездной миссии Организации Объединенных Наций о подопечной территории, официальные отчеты²² открытых заседаний Совета, на которых рассматривался ежегодный отчет управляющей власти, а также замечания по поводу их петиции, представленные в письменной форме управляющей властью.

T/866 341-е заседание, 13 марта 1951 года

315 (VIII). Петиция женщин островов Палау (T/Pet.10/3), относящаяся к подопечной территории тихоокеанских островов

Действуя на основании статьи 87b Устава и в соответствии со своими правилами процедуры;

приняв и рассмотрев на своей восьмой сессии петицию женщин островов Палау (T/Pet.10/3), в консультации с Соединенными Штатами Америки, являющимися заинтересованной управляющей властью и назначившими своим особым представителем контр-адмирала Л. С. Фиска;

приняв к сведению замечания Выездной миссии (T/789) о том, что производство спиртного напитка, называемого *саке* разрешено в настоящее время для домашнего потребления и традиционных празднеств, что его производство для продажи запрещено и что муниципальные власти имеют право запрещать производство *саке* для любых целей;

приняв к сведению замечания управляющей власти (T/837), согласно которым:

а) вопрос о потреблении спиртных напитков не считается более серьезным на островах Палау, чем в других частях подопечной территории тихоокеанских островов; окружные власти издали распоряжение, ограничивающее потребление спиртных напитков, а вопрос о полном их запрещении входит в компетенцию муниципальных властей, и

б) ничто не мешает женщинам островов Палау принимать всестороннее участие в политической жизни,

Совет по Опеке

1. *обращает внимание* подателей петиции на замечания управляющей власти и Выездной миссии;

2. *обращает внимание* подателей петиции в особенности на то, что любой муниципалитет островов

²¹ См. документ S/2069.

²² См. Официальные отчеты восьмой сессии Совета по Опеке, 325-е по 329-е заседание, включительно.

Палау может запретить производство спиртных напитков и что женщины островов Палау могут довести свои пожелания до сведения муниципалитетов;

3. *порукает* Генеральному Секретарю в соответствии с правилом 93 правил процедуры Совета по Опеке уведомить о настоящей резолюции управляющую власть и подателей петиции.

T/868 341-е заседание, 13 марта 1951 года

316 (VIII). Петиция от представителя населения и от населения деревни Танапаг (T/Pet.10/4), относящаяся к подопечной территории тихоокеанских островов

Действуя на основании статьи 87b Устава и в соответствии со своими правилами процедуры;

приняв и рассмотрев на своей восьмой сессии петицию от представителя населения и от населения деревни Танапаг (T/Pet.10/4), в консультации с Соединенными Штатами Америки, являющимися заинтересованной управляющей властью и назначившими своим особым представителем контр-адмирала Л. С. Фиска;

приняв к сведению замечания Выездной миссии по этой петиции (T/789);

приняв к сведению замечания управляющей власти (T/837) относительно того, что губернатор Северных Марианских островов назначается Соединенными Штатами и что этот порядок в настоящее время не предполагается менять,

Совет по Опеке

1. *обращает внимание* подателей петиции на замечания управляющей власти и Выездной миссии;

2. *постановляет*, что при существующих обстоятельствах никакого решения от Совета не требуется;

3. *порукает* Генеральному Секретарю в соответствии с правилом 93 правил процедуры Совета по Опеке уведомить о настоящей резолюции управляющую власть и подателей петиции.

T/868 341-е заседание, 13 марта 1951 года

317 (VIII). Петиция от House of Council и от House of Commissioners Сайпана (T/Pet.10/5), относящаяся к подопечной территории тихоокеанских островов

Действуя на основании статьи 87b Устава и в соответствии со своими правилами процедуры;

приняв и рассмотрев на своей восьмой сессии петицию от House of Council и от House of Commissioners Сайпана (T/Pet.10/5) в консультации с Соединенными Штатами Америки, являющимися заинтересованной управляющей властью и назначившими своим особым представителем контр-адмирала Л. С. Фиска;

приняв к сведению замечания Выездной миссии относительно этой петиции (T/789);

приняв к сведению письменные замечания управляющей власти (T/837) о том, что Гуам и подопеч-

ная территория политически не связаны между собой,

Совет по Опек

1. *принимает к сведению* желания населения Северных Марианских островов и их намерение обратиться к конгрессу Соединенных Штатов с петицией о признании их островов частью Соединенных Штатов и о предоставлении населению американского гражданства;

2. *считает* неуместным выносить какую-либо рекомендацию о возможности включения территории в Соединенные Штаты Америки или о получении всем населением территории гражданства государства, являющегося управляющей властью;

3. *считает далее*, что население подопечной территории имеет право на выяснение своего гражданского статуса и его определение, с тем чтобы население пользовалось возможно более полной защитой со стороны управляющей власти;

4. *рекомендует*, чтобы управляющая власть приняла срочные меры для определения правового статуса жителей островов, как граждан подопечной территории, в соответствии с положениями статьи 11 соглашения об опеке;

5. *порукает* Генеральному Секретарю в соответствии с правилом 93 правил процедуры Совета по Опек

Т/869

341-е заседание, 13 марта 1951 года

318 (VIII). Петиция председателя High Council Сайпана (T/Pet.10/6), относящаяся к подопечной территории тихоокеанских островов

Действуя на основании статьи 87 b Устава и в соответствии со своими правилами процедуры;

приняв и рассмотрев на своей восьмой сессии петицию председателя High Council Сайпана (T/Pet.10/6), в консультации с Соединенными Штатами Америки, являющимися заинтересованной управляющей властью и назначившими своим особым представителем контр-адмирала Л. С. Фиска;

приняв к сведению замечания Выездной миссии в подопечной территории тихоокеанских островов (T/789), согласно которым

a) земельный вопрос следует урегулировать в не слишком отдаленном будущем,

b) управляющая власть отдает себе отчет в экономических затруднениях, которые возникнут для населения после отъезда чинов армии и флота,

c) на Сайпане испытываются затруднения с водоснабжением,

d) Выездная миссия убеждена в том, что необходимо обратить особое внимание на профессиональную подготовку и что администрации необходимо и впредь оказывать финансовую помощь местным учебным заведениям,

e) по вопросу о возмещении за сданные иены по мнению Выездной миссии существует недоразумение;

приняв к сведению письменные замечания управляющей власти (T/837), так же как и устное заявление²³ особого представителя, согласно которым

a) в отношении земельного вопроса решения по претензиям, заявленным на землю, будут вынесены в ближайшее время, некоторые участки, занятые властями Соединенных Штатов, будут возвращены владельцам, а «временные разрешения» будут заменены окончательными документами, удостоверяющими право собственности на землю,

b) управляющая власть не вела переговоров о заключении торгового соглашения с Японией, так как Island Trading Company ведет оживленную торговлю с Японией; управляющая власть предпринимает целый ряд шагов для предупреждения экономических затруднений, которые возникнут для округа Сайпан после отъезда чинов армии и флота, причем не только Гуам, но и вся подопечная территория в целом может служить рынком сбыта для пищевых продуктов Сайпана,

c) систему водоснабжения Сайпана нельзя считать неудовлетворительной, причем население располагает теперь материальными средствами для оплаты воды или покупки цемента для цистерн,

d) разрешение финансовых затруднений, связанных с расходами на учебные заведения, входит в круг обязанностей отдельных общин и способствует их подготовке к самоуправлению; ответственность в этом отношении возложена прежде всего на муниципалитеты, хотя гражданский администратор и уполномочен выдавать субсидии для уплаты окладов учителей, если муниципалитетам этот расход не под силу; администрация намерена в будущем более широко развивать профессиональную подготовку,

e) вопрос о возмещении за сданные иены рассматривается управляющей властью,

Совет по Опек

1. *обращает внимание* подателя петиции на то обстоятельство, что вопросы, затронутые в его петиции, рассматривались и будут рассматриваться впредь Советом по Опек при ежегодном изучении положения в территории;

в отношении земельного вопроса

2. *обращает внимание* подателя петиции на принятую Советом по Опек на его восьмой сессии рекомендацию по земельному вопросу²⁴, которая гласит:

«Совет по Опек принимает к сведению назначение кадастровых чиновников, чтобы ускорить удовлетворение претензий на землю, которая была якобы приобретена различными учреждениями территории без справедливого вознаграждения, и настоятельно предлагает управляющей власти возможно скорее удовлетворить эти претензии»;

в отношении вопроса о рынках сбыта

3) *обращает внимание* подателя петиции на принятую Советом по Опек на его восьмой сессии рекомендацию об экономическом развитии²⁵, которая гласит:

²³ См. документ T/AC.34/SR.4.

²⁴ См. документ S/2069.

²⁵ См. документ S/2069.